

**UNIVERZITET ZA POSLOVNI INŽENJERING I MENADŽMENT
SENAT UNIVERZITETA**

P R A V I L N I K

**O MEĐUNARODNOJ RAZMJENI STUDENATA, NASTAVNIKA
I ADMINISTRATIVNOG OSOBLJA**

Banja Luka, 05.02.2024. godine

Na osnovu člana 70. stav 2. Zakona o visokom obrazovanju („Službeni glasnik Republike Srpske”, broj: 67/20), člana 36. i člana 99. Statuta Univerziteta za poslovni inženjering i menadžment Banja Luka, Senat Univerziteta, na sjednici održanoj 05.02.2024. godine, donosi

PRAVILNIK

o međunarodnoj razmjeni studenata, nastavnika i administrativnog osoblja

I OPŠTE ODREDBE

Član 1.

Ovim pravilnikom uređuju se oblici međunarodne razmjene studenata, nastavnika i administrativnog osoblja (u daljem tekstu: osoblje), osnovni principi međunarodne razmjene, prava i obveze studenata i osoblja koji učestvuju u međunarodnoj razmjeni, procedura prijave i realizacije, procedura priznavanja perioda razmjene u inostranstvu, te druga pitanja značajna za provođenje međunarodne razmjene na Univerziteta za poslovni inženjering i menadžment Banja Luka (u daljem tekstu: Univerzitet).

Međunarodna razmjena studenata ne podrazumijeva izdavanje diplome, odnosno sticanje odgovarajućeg stepena od strane institucije prijema ukoliko ugovorom između Univerziteta i institucije prijema nije predviđeno izdavanje zajedničke diplome ili dvostruke/višestruke diplome.

Pravila koja su ovim pravilnikom predviđena za međunarodnu razmjenu studenata i osoblja primjenjuju se i na razmjenu studenata i osoblja u Republici Srpskoj, odnosno Bosni i Hercegovini (u daljem tekstu: BiH).

Pravila koja su ovim pravilnikom predviđena za razmjenu studenata i osoblja na odgovarajući način se primjenjuju i na virtualnu mobilnost odnosno kombinovanu razmjenu.

Član 2.

Osobe uključene u međunarodnu razmjenu dužne su poštovati propise Univerziteta i njegovih članica, kao i propise institucija prijema.

Ukoliko osoba uključena u međunarodnu razmjenu ne poštuje propise iz stava 1. ovog člana ili postupi suprotno njima, za provođenje postupka i izricanje mjere. nadležna je članica na kojoj je upisan odlazeći student koji učestvuje u međunarodnoj razmjeni ili na koji dolazni student ostvaruje razmjenu, odnosno članica čiji je član osoblja učestvuje u međunarodnoj razmjeni ili na koju dolazi član osoblja koji ostvaruje razmjenu.

II OSNOVNI POJMOVI

Član 3.

Pojmovi korišteni u ovom pravilniku imaju sljedeće značenje:

- Razmjena studenata u svrhu studiranja (eng. *Student Mobility for Studies*) – određeno vrijeme studiranja iste vrste i oblasti studija na drugoj visokoškolskoj instituciji u inostranstvu, u skladu sa Ugovorom o učenju za studentsku razmjenu.
- Razmjena studenata u svrhu obavljanja stručne prakse (eng. *Student Mobility for Traineeships*) – određeno vrijeme stručne prakse koja se obavlja u inostranstvu, u skladu sa Ugovorom o učenju za studentsku razmjenu u svrhu obavljanja stručne prakse.
- Razmjena studenata u svrhu istraživanja (eng. *Student Mobility for Research*) – određeno vrijeme istraživanja za potrebe izrade master rada ili doktorske teze na drugoj visokoškolskoj instituciji u inostranstvu, u skladu s Ugovorom o učenju za studentsku razmjenu u svrhu istraživanja.
- Razmjena akademskog osoblja u svrhu izvođenja nastave (eng. *Academic Staff Mobility for Teaching*) – izvođenje nastave na drugoj visokoškolskoj instituciji u inostranstvu, u skladu sa Ugovorom o razmjeni u svrhu izvođenja nastave.
- Razmjena akademskog osoblja u svrhu istraživanja (eng. *Academic Staff Mobility for Research*) – istraživanje na drugoj visokoškolskoj instituciji u inostranstvu u skladu sa Ugovorom o razmjeni u svrhu istraživanja.
- Razmjena akademskog i administrativnog osoblja u svrhu obuke (eng. *Academic and Administrative Staff Mobility for Training*) – obuka na drugoj visokoškolskoj instituciji u inostranstvu u skladu sa Ugovorom o razmjeni u svrhu obuke.
- Institucija slanja (eng. *Sending/Home Institution*) – visokoškolska ustanova koja upućuje studente i osoblje u razmjenu.
- Institucija prijema (eng. *Receiving/Host Institution*) – visokoškolska ustanova ili druga institucija na kojoj student ili osoblje ostvaruju razmjenu.
- Međuinstitucionalni ugovor o razmjeni (eng. *Inter-Institutional Agreement*) – ugovor koji se sklapa između Univerziteta i institucije sa kojom se vrši razmjena. U ugovoru se preciziraju detalji razmjene: područje saradnje, broj studenata i osoblja sa obje strane koje će učestvovati u razmjeni, nivoi razmjene po ciklusima studija za studente, periodi razmjene, studijski programi i dr.
- Odlazeći student (eng. *Outgoing Student*) – student Univerziteta koji svoju razmjenu realizuje na drugoj instituciji u inostranstvu.
- Dolazeći student (eng. *Incoming Student*) – student visokoškolske ustanove iz inostranstva koji svoju razmjenu realizuje na Univerzitetu.
- Odlazeće osoblje (eng. *Outgoing Staff*) – akademsko i administrativno osoblje Univerziteta koje svoju razmjenu realizuje na drugoj instituciji u inostranstvu.
- Dolazeće osoblje (eng. *Incoming Staff*) – akademsko i administrativno osoblje visokoškolske ustanove iz inostranstva koje svoju razmjenu realizuje na Univerzitetu.
- Period razmjene (eng. *Mobility Period*) – vremenski period tokom kojeg su student ili osoblje na razmjeni.
- Ugovor o učenju za studentsku razmjenu (eng. *Learning Agreement*) – ugovor kojim se za studenta utvrđuju obveze i akademske aktivnosti koje će se realizovati u instituciji prijema.

Ugovor o učenju je trostran i zaključuje se između institucije slanja, institucije prijema i studenta koji učestvuje u razmjeni.

- Ugovor o učenju za studentsku razmjenu u svrhu obavljanja stručne prakse (eng. *Learning Agreement – Student Mobility for Traineeships*) – ugovor kojim se za studenta utvrđuju obveze i stručne aktivnosti koje će se realizovati u instituciji prijema. Ugovor o učenju za studentsku razmjenu u svrhu obavljanja stručne prakse je trostran i zaključuje se između institucije slanja, institucije prijema i studenta koji učestvuje u razmjeni.
- Ugovor o učenju za studentsku razmjenu u svrhu istraživanja (eng. *Learning Agreement – Student Mobility for Research*) – ugovor kojim se za studenta utvrđuju obveze i akademske aktivnosti koje će se realizirati u instituciji prijema. Ugovor o učenju za studentsku razmjenu u svrhu istraživanja je trostran i zaključuje se između institucije slanja, institucije prijema i studenta koji učestvuje u razmjeni.
- Ugovor o razmjeni u svršetku nastave i/ili istraživanja i/ili obuke osobe (eng. *Mobility Agreement for Teaching/Training*) – ugovor u kojem osoblje predlaže plan nastave/istraživanja/obuke koji se planira realizovati tokom razmjene. Ugovor o razmjeni u svrhu izvođenja nastave i/ili istraživanja i/ili obuke osoblja je trostran i zaključuje se između institucije slanja, institucije prijema i osoblja koje učestvuje u razmjeni.
- Izvještaj o realizovanoj studentskoj razmjeni (eng. *Report on Finished Student Mobility*) – dokument koji student ispunjava nakon povratka sa razmjene i koji dostavlja koordinatoru za međunarodnu saradnju.
- Izvještaj o realizovanoj razmjeni osoblja (eng. *Report on Finished Staff Mobility*) – dokument koji lice ispunjava nakon povratka sa razmjene.
- Prepis ocjena (eng. *Transcript of Records*) – dokument kojim visokoškolska ustanova pruža detaljne podatke o ostvarenim akademskim rezultatima (ocjene, ECTS bodovi) studenta.
- Potvrda o obavljenoj stručnoj praksi (eng. *Transcript of Work*) – dokument kojim ustanova prijema pruža detaljne podatke o obavljenoj stručnoj praksi i postignutim rezultatima studenta.
- Komisija za priznavanje perioda razmjene (eng. *Commission for the Recognition of the Mobility Period*) – Komisija koju imenuje rektor radi obavljanja nadležnosti iz članka 35. ovog pravilnika.
- Koordinator za međunarodnu saradnju (eng. *Coordinator for International Cooperation*) – lice koje obavlja nadležnosti iz člana 34. ovog pravilnika.
- Priznavanje perioda razmjene studenata (eng. *Recognition of Student Mobility Period*) – postupak kojim se odlučuje o priznavanju perioda razmjene, položenih ispita, ECTS bodova, ocjena i drugih rezultata ostvarenih u razmjeni.
- Usklađena ocjena (eng. *Harmonized Grade*) – ocjena za koju se, u postupku priznavanja perioda razmjene studenata, utvrdi da je ekvivalentna ocjena koju je student dobio u instituciji prijema.
- Katalog predmeta (eng. *Course Catalogue*) – pregled nastavnih predmeta predmeta (kod/šifra, sadržaj, broj ECTS bodova, ishodi učenja).
- Ishodi učenja (eng. *Learning Outcomes*) – izjave/iskazi kojima se izražava šta student treba da zna, razumije i/ili je u stanju da pokaže na kraju određenog perioda učenja. Opisuju znanje, vještine i stavove koje će studenti steći tokom studija.
- Međunarodni program razmjene (eng. *International Mobility Programme*) – uključuje svaki program u okviru kojeg se ostvaruje međunarodna razmjena pojedinaca u cilju učenja i usavršavanja, a obuhvaća, ali nije ograničen na Erasmus+ program.

- Virtualna mobilnost (eng. *Virtual Mobility*) podrazumijeva učešće u razmjeni uz pomoć informacijsko-komunikacijskih tehnologija koje omogućuju učenicima da imaju značajno transnacionalno ili međunarodno iskustvo učenja.
- Kombinovana razmjena (eng. *Blended Mobility*) je kombinacija fizičke razmjene sa virtuelnom komponentom, koja olakšava saradnju u pogledu online učenja i timskog rada.

III RAZMJENA STUDENATA

Član 4.

Razmjena studenata u smislu ovog pravilnika podrazumijeva studiranje, odnosno istraživanje ili obavljanje stručne prakse tokom određenog perioda u instituciji prijema u inostranstvu, nakon čega se student vraća u instituciju slanja i nastavlja izvorno upisani studijski program.

Razmjena studenata uključuje studiranje u okviru I, II i III ciklusa studija, odnosno obavljanje stručne prakse u okviru I i II ciklusa studija ili istraživanje u okviru II i III ciklusa studija.

Razmjena studenata ostvaruje se u okviru međunarodnih programa razmjene, na bazi ugovora o saradnji, ili na temelju drugih dostupnih mogućnosti.

Uslovi učešća studenata u razmjeni

Član 5.

Student I ciklusa studija stiče pravo učešća u razmjeni nakon što ostvari uslov za upis u drugu godinu studija.

Student II i III ciklusa studija stiče pravo učešća u razmjeni upisom studija.

Trajanje perioda razmjene

Član 6.

Razmjena studenata traje najmanje jedan (1), a najviše 12 mjeseci na svakom ciklusu studija.

Student Univerziteta može tiokom studija više puta učestvovati u razmjeni, s tim da ukupno trajanje perioda razmijene na istom nivou studija, ne može biti duže od 12 mjeseci.

Izuzetak od prethodnog stava su master studije koje traju jednu (1) godinu, u tom slučaju pojedinačna razmjena, bez obzira na svrhu, ne može biti duža od šest (6) mjeseci, kao i integrisani studijski programi na kojima pojedinačna razmjena, bez obzira na svrhu, ne može biti duža od 24 mjeseca.

Prijava za razmjenu

Član 7.

Odlazeći i dolazeći studenti se prijavljuju za razmjenu koordinatoru za međunarodnu saradnju.
Dokumenti za razmjenu

Član 8.

Osnovni i obvezni dokumenti na kojima se zasniva razmjena studenata Univerziteta su:

Prije razmjene:

- Ugovor o učenju za studentsku razmjenu;
- Biografija;
- Motivaciono pismo;
- Dokaz o poznavanju odgovarajućih jezika;
- Kopija pasoša.

Nakon završene razmjene:

- Izvještaj o realizovanoj studentskoj razmjeni;
- Prepis ocjena i/ili Potvrda o obrađenoj stručnoj praksi;
- Rješenje o priznavanju perioda razmjene.

Dokumenti navedeni u prethodnom stavu ne isključuju mogućnost postojanja i drugih dokumenata za razmjenu, ukoliko su predviđeni konkretnim programom razmjene.

Ugovor o učenju za studentsku razmjenu

Član 9.

Ugovorom o učenju za studentsku razmjenu ugovorne strane (student, institucija slanja i institucija prijema) preciziraju predmete koje bi student trebao da pohađa i polaže, odnosno druge akademske aktivnosti koje student ostvaruje tokom razmjene na instituciji prijema.

U ugovoru o učenju za studentsku razmjenu navode se i predmeti na Univerzitetu koje se zamjenjuju predmetima institucije prijema i za koje će se tražiti priznavanje nakon obavljene razmjene.

Odlazeći i dolazeći studenti koji obavljaju razmjenu u svrhu studiranja dužni su da realizuju aktivnosti izražene sa najmanje tri (3) *ECTS* boda za svaki mjesec proveden u razmjeni tokom perioda realizacije nastave na instituciji prijema.

Potpisivanjem Ugovora o učenju za studentsku razmjenu, institucija slanja odobrava studentu odlazak u razmjenu i pohađanje odabranih akademskih aktivnosti, te garantuje priznavanje *ECTS* bodova i usklađenih ocjena stečenih u razmjeni.

Potpisivanjem Ugovora o učenju za studentsku razmjenu, institucija prijema potvrđuje da su ugovorene akademske aktivnosti dio postojećeg nastavnog plana i programa, izražava saglasnost o prihvatanju studenta u razmjenu i odobrava pohađanje i realizaciju odabranih akademskih aktivnosti.

Ugovor o učenju za studentsku razmjenu obavezno sadrži:

- Šifre predmeta (eng. *Course unit code*) – ukoliko u instituciji prijema postoji numeracija programskih sadržaja;
- Nazive predmeta, odnosno aktivnosti na instituciji prijema za koje se student opredijelio (eng. *Course unit title*);
- Broj *ECTS* bodova koji svaki predmet, odnosno aktivnost nosi u ustanovi prijema, osim kada institucija prijema ne koristi *ECTS* bodovni sistem;
- Šifre predmeta, nazivi predmeta i broj *ECTS* bodova na Univerzitetu za odlazeće studente.

Ugovor o učenju za studentsku razmjenu u svrhu obavljanja stručne prakse

Član 10.

Ugovorom o učenju za studentsku razmjenu u svrhu obavljanja stručne prakse student, institucija slanja i institucija prijema preciziraju sadržaj i vrstu stručne prakse studenta, koju student ostvaruje tokom razmjene na instituciji prijema.

Ovim dokumentom utvrđuju se detaljan program stručne prakse, radni zadaci studenta, plan nadzora i vrednovanja i ishodi stručne prakse u pogledu znanja, vještina i kompetencija.

Potpisivanjem ugovora o učenju za studentsku razmjenu u svrhu obavljanja stručne prakse institucija slanja obvezuje se da definiše ishode stručne prakse, odabere studente na osnovu jasnih i transparentnih kriterijuma, izvrši priznavanje perioda stručne prakse studenata i da sa svakom studentu izvrši vrednovanje u pogledu ličnog i profesionalnog razvoja postignutog tokom perioda razmjene.

Potpisivanjem ugovora o učenju za studentsku razmjenu u svrhu obavljanja stručne prakse, institucija prijema obvezuje se da omogućí realizaciju stručne prakse na ugovorom utvrđen način, sačini ugovor ili drugi pravni akt koji je relevantan za stručnu praksu studenta u skladu sa pozitivnopravnim propisima zemlje prijema i zemlje slanja, odredi mentora studentu koji je na stručnoj praksi, te pruži praktičnu podršku.

Potpisivanjem ugovora o učenju za studentsku razmjenu u svrhu obavljanja stručne prakse, student se obvezuje da uspješno realizuje stručnu praksu, poštuje pravila institucije prijema, komunicira sa institucijom slanja u vezi sa izmjenama ugovora i podnese izvještaj o ostvarenoj stručnoj praksi.

Ugovor o učenju za studentsku razmjenu u svrhu istraživanja

Član 11.

Ugovorom o učenju za studentsku razmjenu u svrhu istraživanja ugovorne strane (student, institucija slanja i institucija prijema) preciziraju akademske aktivnosti (istraživanje) koje student ostvaruje tokom razmjene na instituciji prijema.

Potpisivanjem Ugovora o učenju za studentsku razmjenu u svrhu istraživanja institucija slanja odobrava studentu odlazak u razmjenu i pohađanje odabranih akademskih aktivnosti, te garantuje priznavanje ostvarenih rezultata u razmjeni.

Potpisivanjem Ugovora o učenju za studentsku razmjenu u svrhu istraživanja institucija prijema potvrđuje da su ugovorene akademske aktivnosti dio postojećeg nastavnog plana i programa, izražava saglasnost o prihvaćanju studenta u razmjenu i odobrava pohađanje i realizaciju odabranih akademskih aktivnosti.

Zajedničke odredbe za ugovore o učenju

Član 12.

Ugovor o učenju se sačinjava na srpskom ili engleskom jeziku.

Ugovor o učenju potpisuju student, ovlašteno lice na Univerzitetu i ovlašteno lice na instituciji prijema.

Ugovorne strane potpisuju Ugovor o učenju prije nego što student ode u razmjenu, ukoliko na instituciji prijema nije propisano drugačije.

Ugovor o učenju za studentsku razmjenu može se naknadno mijenjati na zahtjev studenta i uz saglasnost svih potpisnika, a sve promjene moraju biti u pisanom obliku.

Izveštaj o realizovanoj studentskoj razmjeni

Član 13.

Izveštaj o realizovanoj studentskoj razmjeni je dokument koji student dostavlja nakon povratka na Univerzitet i provedene procedure priznavanja ostvarenih rezultata.

Izveštaj se dostavlja koordinatoru za međunarodnu razmjenu studenata i osoblja.

Prepis ocjena

Član 14.

Prepis ocjena ostvarenih u instituciji prijema je uvjerenje o položenom. ispitima koje se izdaje nakon završetka perioda razmjene u obliku javne isprave.

Prepis ocjena, osim podataka koji se odnose na studenta, obavezno sadrži podatke o nazivima položenih ispita, dobijenim ocjenama i broj postignutih *ECTS* bodova po predmetima, podatke o trajanju studijskog programa, kao i ostale relevantne informacije.

Po završetku perioda razmjene, Univerzitet je dužan da dolazećim studentima izda prepis ocjena kao dokaz ostvarenih akademskih aktivnosti. Prepis ocjena iz ovog stava izdaje se na srpskom i engleskom jeziku.

Radi prijave za programe razmjene, Univerzitet je dužan studentima, na njihov zahtjev, da izda Prepis ocjena na srpskom i engleskom jeziku.

Potvrda o obrađenoj stručnoj praksi

Član 15.

Potvrda o odrađenoj stručnoj praksi je dokument kojim institucija prijema potvrđuje da je stručna praksa obavljena i u njoj se navode podaci o postignutom rezultatu studenta.

Rješenje o priznavanju perioda razmjene

Član 16.

Rješenje o priznavanju perioda razmjene pojedinačni je pravni akt kojim rektor Univerziteta utvrđuje priznavanje položenih ispita, odnosno ostvarenih *ECTS* bodova, ocjena i drugih rezultata u razmjeni.

Obavezni elementi Rješenja iz prethodnog stava su:

- podaci o studentu, instituciji prijema i instituciji slanja,
- predmeti koje je student položio u instituciji prijema (sa osvojenim *ECTS* bodovima i dobijenim ocjenama),
- predmeti institucije slanja koji će biti zamijenjeni predmetima koje je student položio u instituciji prijema,
- usklađivanje ocjena,
- preostale obveze koje student mora ostvariti kako bi ispunio obveze predviđene nastavnim planom i programom (u slučajevima kada student nije ostvario dovoljan broj *ECTS* bodova u razmjeni),
- ostali podaci koje rektor smatra potrebnim radi donošenja odluke u pojedinačnom slučaju.

Status studenta za vrijeme perioda razmjene

Član 17.

Dok je u razmjeni u instituciji prijema u inostranstvu, student zadržava status studenta Univerziteta.

Student koji je stipendista Univerziteta ne gubi ovaj status tokom trajanja perioda razmjene. Student tokom perioda razmjene nastavlja da redovno plaća utvrđenu školarinu Univerzitetu. Na zahtjev studenta Univerzitet dužan da studentu izda potvrdu o statusu studenta u razmjeni. Priznavanje perioda razmjene

Član 18.

Student Univerziteta koji je na osnovu propisanog ugovora o učenju bio u razmjeni, ima pravo da mu nakon povratka iz razmjene Univerzitet prizna rezultate koje je ostvario u instituciji prijema.

Priznavanje perioda razmjene postupka je kojim rektor utvrđuje rezultate koje je student postigao u razmjeni i donosi odluku o priznavanju položenih ispita (*ECTS* bodova i ocjena), koji se po okončanom postupku utvrđuje Rješenjem o priznavanju perioda razmjene.

Student je dužan da koordinatoru za međunarodnu saradnju dostavi sve relevantne dokumente u vezi sa ostvarenom razmjenom najkasnije 30 dana prije početka semestra.

Dokumenti iz prethodnog stava podrazumijevaju pisani zahtjev, original Ugovora o učenju za studentsku i eventualne izmjene ugovora,

Prepis ocjena institucije prijema, odnosno Potvrdu o obrađenoj stručnoj praksi, dokument o sistemu ocjenjivanja u instituciji prijema (ukoliko ovaj podatak nije sastavni dio Prepisa ocjena), kao i kopije ovih dokumenata.

Ukoliko student nije u mogućnosti da poštuje propisani rok u stavu 3. ovog člana jer mu nedostaju dokumenti institucije prijema, dužan je da o tome obavijesti koordinatora za međunarodnu saradnju.

Rektor je dužan da u roku od sedam dana (7) radnih dana od dana dostavljanja potpunog zahtjeva, a najkasnije 15 dana prije početka semestra u kojem student nastavlja program na Univerzitetu, donese Rješenje o priznavanju perioda razmjene, na osnovu prijedloga Komisije za priznavanje perioda razmjene. Rješenje se dostavlja studentu i studentskoj službi.

Ukoliko administrativni postupak iz prethodnog stava nije okončan u gore spomenutim rokovima ili ukoliko student nije bio u mogućnosti dostaviti dokumentaciju u propisanom roku, Univerzitet je dužan da studentu omogući nastavak studija i bez upisa navedenih podataka, kao i da spomenutu proceduru izvrši u što kraćem roku.

Student Univerziteta koji je bio u razmjeni bez potrebnog ugovora o učenju može dostaviti dokumentaciju sa kojom raspolaže vezanu za razmjenu koordinatoru za međunarodnu saradnju, a rektor će na osnovu te dokumentacije donijeti odluku o priznavanju/nepriznavanju ostvarenih rezultata.

Ukoliko je student bio u razmjeni na instituciji prijema koja ne koristi *ECTS* bodovni sistem, rektor je obavezan izvršiti usklađivanje ostvarenih ocjena i drugih rezultata.

Protiv rješenja o priznavanju perioda razmjene može se podnijeti žalba Senatu Univerziteta u roku od 15 dana od dana prijema rješenja.

Načela priznavanja perioda razmjene

Član 19.

Priznavanje rezultata (*ECTS* bodova i ocjena) stečenih tokom perioda razmjene zasniva se na načelima transparentnosti i fleksibilnosti.

Načelo transparentnosti podrazumijeva da su pravila o priznavanju perioda razmjene javno dostupne (na web-stranici, oglasnoj tablici članka i sl.).

Načelo fleksibilnosti podrazumijeva pristup priznavanju akademskih rezultata postignutih u razmjeni tako da se odluka zasniva na utvrđenim sličnostima i ishodima učenja. Odlučujući faktor pri donošenju Rješenja je znanje koje student stekne u razmjeni iz određene oblasti, a koje ne mora da bude identično, već srodno znanju koje bi iz određenog nastavnog predmeta stekao na Univerzitetu.

Član 20.

Student koji u instituciji prijema nije položio sve ispite predviđene ugovorom o učenju, odnosno nije stekao potrebnih 30 *ECTS* bodova po semestru, a pohađao je nastavu, ima pravo da na Univerzitetu polaže ispit/e iz semestra tokom kojeg je bio u razmjeni, bez dodatnih predispitnih obaveza.

Na pismeni zahtjev studenta, Univerzitet je dužan da omogući naknadno izvršavanje predispitnih obaveza kako bi student mogao ostvariti veći broj *ECTS* bodova i veću ocjenu.

Upoređivanje i procjena sličnosti predmeta

Član 21.

Prorektor za NIR i međunarodnu saradnju primarno je nadležan je da potpiše Ugovor o učenju za studentsku razmjenu i/ili Ugovor o učenju za studentsku razmjenu u svrhu obavljanja stručne prakse i/ili Ugovor o učenju za studentsku razmjenu u svrhu istraživanja i njihove eventualne izmjene.

Prorektor za NIR i međunarodnu saradnju i Koordinator za saradnju se u svojoj procjeni sličnosti predmeta koje je student u okviru odgovarajućeg dokumenta razmjene predložio da polaže u instituciji prijema savjetuju sa odgovornim nastavnikom za određeni predmet na Univerzitetu.

Poređenje i procjenu sličnosti predmeta Univerziteta i institucije prijema nakon povratka studenta iz razmjene vrši Komisija za priznavanje perioda razmjene, rukovodeći se načelom fleksibilnosti.

Potpuno priznanje iz prethodnog stava podrazumijeva da je student nakon povratka iz razmjene položio predmete koji su na osnovu Rješenja o priznavanju perioda razmjene zamijenjeni predmetima koje je položio u instituciji prijema.

Prenošenje i priznavanje stečenih *ECTS* bodova i ocjena

Član 22.

Osnovni kriterijum za prenošenje i priznavanje *ECTS* bodova i ocjena stečenih tokom perioda razmjene je ishod učenja, na temelju ugovora o učenju i prepisa ocjena, a u skladu sa sljedećim preporukama:

- Priznavanje predmeta koje je student odslušao i položio u instituciji prijema, a koji su srodni, tj. sličnim nekim predmetima na Univerzitetu, vrši se na taj način što će se tumačiti da je student položio predmete koji su predviđeni studijskim programom na Univerzitetu. Studentima se priznaju nazivi i *ECTS* bodovi koje srodni predmeti imaju na Univerzitetu, bez obzira na to da li su predmeti koje je student položio u razmjeni nosili više ili manje *ECTS* bodova.
- Priznati izborni predmeti ne moraju odgovarati usvojenoj listi izbornih predmeta na studijskom programu na Univerzitetu.

- Studentu se priznaju ocjene ostvarene u instituciji prijema. Ako sistemi ocjenjivanja u instituciji prijema i na Univerzitetu nisu istovjetni, ocjene se, procesom usklađivanja, pretvaraju se u ocjenu na Univerzitetu.
- Usklađene ocjene iz predmeta koje je student položio u razmjeni, a koji su priznati kao da ih je položio na Univerzitetu, ulaze u prosjek ocjena na Univerzitetu.
- Priznati *ECTS* bodovi i ocjene se tretiraju se kao i kod svakog drugog predmeta koji je student položio na Univerzitetu.

Dolazeći studenti

Član 23.

Dolazeći student sklapa ugovor o učenju / stručnoj praksi / istraživanju sa Univerzitetom.

Dolazeći student vrši upis u studentskoj službi Univerziteta.

Univerzitet je dužan da izda indeks dolazim studentu i da vodi evidenciju o dolazećim studentima, o prisustvu nastavi, obavljenim ispitima i postignutom uspjehu studenta, na način predviđen Zakonom, podzakonskim, opštim i drugim aktima.

Pohađanje nastave i položeni ispiti dolaznog studenta dokazuju se indeksom i odgovarajućom evidencijom koja se vodi u studentskoj službi.

Dolazeći student ima pravo i obavezu redovnog studenta Univerziteta, osim ukoliko je međunarodnim programom razmjena ili ugovorom o saradnji drugačije određeno.

Dolazeći studenti oslobođeni su plaćanja školarine na Univerzitetu osim ako međunarodnim programom razmjene ili ugovorom o saradnji nije drugačije određeno.

Evidencija iz stava 3. ovog člana trajno se čuva.

IV RAZMJENA OSOBLJA

Član 24.

Razmjena akademskog i administrativnog osoblja u smislu ovog pravilnika podrazumijeva boravak zaposlenog na Univerzitetu na instituciji prijema koji uključuje: izvođenje nastave, istraživanje ili obučavanje osobe u razmjeni tokom određenog perioda u instituciji prijema u inostranstvu ili druge oblike razmjene, nakon čega se osobe vraćaju u instituciju slanja i nastavljaju obavljati poslove utvrđene. ugovorom o radu.

Pravo na razmjenu iz stava 1. ovog člana može koristiti lice koje je na temelju ugovora o radu radi na Univerzitetu najmanje godinu dana.

Spoljni saradnici koji nemaju ugovor o radu na Univerzitetu ne ispunjavaju uslove za razmjenu.

Trajanje perioda razmjene

Član 25.

Razmjena osoblja može trajati najmanje pet (5) radnih dana a najviše 12 mjeseci.

U toku uzastopne tri (3) godine osoblje može biti u razmjeni bez obzira na svrhu razmjene, u ukupnom trajanju do 12 mjeseci.

Ukoliko je akademsko osoblje koristilo slobodnu akademsku godinu, ne može da učestvuje u razmjeni dužoj od pet (5) radnih dana četiri puta tokom jedne akademske godine u toku tri (3) godine nakon korištenja slobodne akademske godine.

Prijava za razmjenu

Član 26.

Odlazeće i dolazeće osoblje se prijavljuje za razmjenu koordinatoru za međunarodnu saradnju.

Dokumenti za razmjenu

Član 27.

Osnovni i obvezni dokumenti na kojima se zasniva razmjena osoblja Univerziteta su:

Prije razmjene:

- Ugovor o razmjeni;
- Biografija;
- Motivaciono pismo;
- Dokaz o poznavanju odgovarajućih jezika;
- Kopija pasoša.

Nakon završene razmjene;

- Izvještaj o realiziranoj razmjeni osoblja.

Dokumenti navedeni u prethodnom stavu ne isključuju mogućnost postojanja i drugih dokumenata za razmjenu u okviru konkretnog programa razmjene, ukoliko je tako predviđeno tim programom.

Ugovor o razmjeni u svrhu nastave i/ili istraživanja i/ili obuke osobe

Član 28.

Ugovorom o razmjeni u svrhu nastave i/ili istraživanja i/ili obuke osoblja ugovorne strane (član osoblje, institucija slanja i institucija prijema) preciziraju aktivnosti, odnosno plan nastave/istraživanja/obuke koji će se realizovati tokom razmjene.

Podršku osoblju tokom pripreme Ugovora o razmjeni u svrhu nastave i/ili istraživanja i/ili obuke osoba pruža koordinator za međunarodnu saradnju.

Ugovor o razmjeni u svrhu nastave i/ili istraživanja i/ili obuke osoblj odlazećeg i dolazećeg osoblja potpisuje prorektor za naučnoistraživački rad i međunarodnu saradnju.

Ugovorne strane potpisuju Ugovor o razmjeni u svršetku nastave i/ili istraživanja i/ili obuke osoblja prije nego što osoblje ode u razmjenu, ukoliko na instituciji prijema nije propisano drugačije.

Ugovor o razmjeni u svrhu nastave i/ili istraživanja i/ili obuke osoba može se naknadno mijenjati na zahtjev osoblja i samo uz saglasnost svih popisnika, a sve promjene moraju biti u pismenom obliku.

Izveštaj o realiziranoj razmjeni osoblja

Član 29.

Izveštaj o realizovanoj razmjeni osoblja dostavlja se koordinatoru za međunarodnu saradnju u roku od 10 dana od dana završetka razmjene.

Status osoblja za vrijeme perioda razmjene

Član 30.

Dok je u razmjeni na instituciji prijema u inostranstvu, član osoblja zadržava status zaposlenog na Univerzitetu.

Ukoliko razmjena traje manje od 10 radnih dana, zaposleni može svoje odsustvo da reguliše zahtjevom za službeno putovanje u inostranstvo, o čemu odlučuje direktor.

Ukoliko razmjena traje 10 ili više radnih dana, zaposleni je obavezan da traži plaćeno i/ili neplaćeno odsustvo.

Direktor donosi odluku o plaćenom ili neplaćenom odsustvu, u skladu sa primijenjenim pravilima koji tu materiju regulišu na Univerzitetu.

Osoblje koje studira na II i III ciklusu studija na Univerzitetu može ostvariti pravo na razmjenu u svojstvu odlaznog studenta ili odlaznog osoblja.

Ukoliko ostvaruje pravo na razmjenu u svojstvu studenta, ima prava i obaveze kao svi studenti Univerziteta, uz obavezu regulisanja svog radnog statusa, a ukoliko ostvaruje pravo na razmjenu u svojstvu osoblja, ima prava i obaveze kao svi zaposleni na Univerzitetu.

V OSTALE OBAVEZE STUDENATA I OSOBLJA UNIVERZITETA

Član 31.

Studenti i osoblje Univerziteta koji učestvuju u razmjeni obvezni su o svom trošku i sami osigurati polisu putničkog i zdravstvenog osiguranja, te osiguranja od nesreće za period trajanja razmjene.

Član 32.

Studenti i osoblje Univerziteta koji učestvuju u razmjeni obvezni su o svom trošku i sami osigurati vizu ili boravišnu dozvolu, u slučajevima kada je neophodna, i to prije odlaska u razmjenu.

VI POSTUPAK I NADLEŽNOSTI

Član 33.

Postupak izbora odlazećih studenata i odlazećeg osoblja vrši se putem javnog konkursa, koji objavljuje Univerzitet.

Javnim konkursom utvrđuju se uslovi za ostvarivanje prava na razmjenu, postupak prijave, obavezni sadržaj javne dokumentacije, način objave rezultata, kao i postupak i rokovi žalbe.

Pravo prijave na konkurs imaju svi studenti i osoblje Univerziteta, koji ispunjavaju uslove iz ovog pravilnika, bez diskriminisanja po bilo kojem osnovu.

Član 34.

Koordinator za međunarodnu saradnju pruža stručnu, administrativnu i tehničku podršku odlazećim i dolazećim studentima i osoblju.

Nadležnosti koordinatora za međunarodnu saradnju podrazumjevaju, ali nisu ograničene na: informisanje studenata i osoblja o mogućnostima u oblasti međunarodne saradnje, posebno pružanje informacija koje se odnose na razmjenu studenata i osoblja, te pružanje podrške u vezi sa administrativnim pitanjima, uključujući pomoć pri organizaciji smještaja, pribavljanju viza, boravišne dozvole, zdravstvenog osiguranja i dr.

Član 35.

Komisija za priznavanje perioda razmjene (u nastavku teksta Komisija), koju imenuje Rektor Univerziteta, analizira period razmjene, daje prijedlog rektoru za priznavanje perioda razmjene, te daje preporuke o unaprjeđenju postupka i mehanizmima priznavanja perioda razmjene provedenih u inostranstvu.

Ukoliko je potrebno, Komisija može u postupku donošenja odluke o priznavanju perioda razmjene uključiti odgovorne nastavnike sa predmeta koji su predmet priznavanja.

Rektor donosi Rješenje o priznavanju perioda razmjene.

VII EVIDENCIJA O RAZMJENI

Član 36.

Studentska služba, obrađuje i čuva podatke o razmjeni studenata i prenošenju i priznavanju *ECTS* bodova i ocjena stečenih na drugoj visokoškolskoj ustanovi radi vođenja evidencije i izdavanja javnih isprava.

ECTS bodovi i ocjene priznati na temelju dokumenata iz člana 8. ovog pravilnika. upisuju se u indeks, Dodatak diplomu i u druge evidencije, predviđene Zakonom, podzakonskim aktima, te aktima Univerziteta.

Priznata stručna praksa upisuje se u onom obliku koji je poslodavac naveo u potvrdi o obavljenoj stručnoj praksi i čuvaju se u vremenskom periodu utvrđenom propisom o čuvanju dokumenata.

Strane javne isprave imaju istu pravnu snagu kao u državi porijekla pod uslovom reciprociteta. Postojanje reciprociteta se podrazumijeva dok se suprotno ne dokaže.

VIII PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 37.

Članice mogu posebnim pravilima dodatno regulisati pitanja razmjene, koja će biti usklađena sa ovim pravilnikom.

Član 38.

Izmjene i dopune ovog pravilnika donose se na način i po postupku utvrđenom za njegovo donošenje.

Član 39.

Ovaj pravilnik stupa na snagu danom donošenja.

Broj: S-016/24

Datum: 05.02.2024. godine

PREDSJEDAVAJUĆI SENATA
REKTOR

prof. dr Mladen Ivić